

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

CONTENT

СОДЕРЖАНИЕ

ԳԵՂԱԳԻՏԱԿԱՆ

AESTHETICS

ЭСТЕТИЧЕСКИ

Հենրիկ Էդոյան , Աշխարհի պատկերը Վահան Տերյանի պոեզիայում .	13
Henryk Edoyan , The Image of the World in Vahan Terian's Poetry	13
Генрик Эдоян , Образ мира в поэзии Ваана Теряна	13

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆ

HISTORY AND THEORY

ИСТОРИЯ И ТЕОРИЯ

Ռոզա Մելքումյան , Գրական երկերի կրկնագրային էությունը (Գ. Մահարու քառագրության և «Այրվող այգեստաններ» վեպի զուգահեռով)	49
Roza Melkumyan , The Palimpsestic Nature of the Literary Text (a Parallel Reading of G. Mahari's Tetralogy and the Novel "Burning Orchards")	49
Роза Мелкумян , Палимпсестная природа литературного текста (параллельный анализ тетралогии Г. Маари и романа «Горящие сады»)	49

ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱՅԻՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆ

HISTORY AND THEORY OF WORLD LITERATURE

ИСТОРИЯ И ТЕОРИЯ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Արա Առաքելյան , Հայեր Մյուլլերը և Շեքսպիրյան «Համլետ»-ի նոր ընթերցումը	64
Ara Arakelyan , Heiner Müller and a new Reading of Shakespeares «Hamlet»	64
Ара Аракелян , Хайнер Мюллер и новое прочтение шекспировского «Гамлета»	64

ՔՆՆԱԴԱՏՈՒԹՅԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆ
HISTORY AND THEORY OF CRITICISM
ИСТОРИЯ И ТЕОРИЯ КРИТИКИ

Ռուզաննա Արիստակեսյան , Եղիշե Չարենցը Սուրեն Երզնկյանի գրաքննադատական դիտարկումներում	78
Ruzanna Aristakesyan , Yeghishe Charents in the Literary – Critical Observations of Suren Erznkayan	78
Рузанна Аристкасян , Егише Чаренц в литературно-критических наблюдениях Сурена Ерзнкяна	78
Սուրեն Աբրահամյան , Հենրիկ Էդոյան. «Ինքնին պոեզիա» կամ «Հայացք ոչ մի տեղից»	101
Suren Abrahamyan , Henrik Edoyan: “Poetry Itself” or “A View from Nowhere”	101
Сурен Абраамян , Генрик Эдоян. «Сама поэзия» или «Взгляд ниоткуда»	101
Վարեն Խուրշուդյան , Ռոբերտ Դեսնոսի, Ռայմոնդ Քենոյի և Արտեմ Հարությունյանի ստեղծագործությունների համեմատական վերլուծություն	113
Karen Khurshudyan , A Comparative Analysis of the Works of Robert Desnos, Raymond Queneau, and Artem Harutyunyan	113
Карен Хуршудян , Сравнительный анализ творчества Робера Десноса, Раймона Кено и Артема Арутюняна	113
Միհրան Հովհաննիսյան , Աշխարհի երկրակենտրոն կառուցվածքը (Weltbild) Դավիթ Հովհաննեսի «Տագնապներ/ I, II, III» շարքում	129
Mihran Hovhannisyan , The Geocentric Structure of the World (Weltbild) in the Series “Anxieties/ I, II, III” by David Hovhannes	129
Мигран Оганнисян , Геоцентрическая структура мира (Weltbild) в серии «Тревоги/ I, II, III» Давида Ованнеса	129
Սոնա Ալավերդյան , Շրջանակման հնարը՝ ինքնության որոնման միջոց՝ Գուրգեն Խանջյանի «Հիվանդանոց» վեպում	141
Sona Alaverdyan , Framing Device as a Means of an Identity Quest in the Novel “Hospital” by Gurgen Khanjyan	141
Сона Алавердян , Приём обрамления как средство поиска идентичности в романе «Больница» Гургена Ханджяна	141

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆ
TRANSLATION THEORY
ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

Դավիթ Գյուրջինյան , Անթարգմանելի և չթարգմանված հայերեն բառեր «Հայաստանի պոեզիան» անթոլոգիայում	163
Davit Gyurjinyan , Untranslatable and Untranslated Armenian Words in the Anthology “Poetry of Armenia”	163
Давид Гюрджинян , Непереводимые и непереведенные армянские слова в антологии «Поэзия Армении»	163
Քրիստինե Բեջանյան , Վ. Բրյուսովի սոնետի հայերեն թարգմանությունների մասին	190
Kristine Bejanyan , About Armenian Translations of Brusov's Sonnet	190
Кристина Беджаниян , О переводе сонета Брюсова на армянский язык ...	190
Շուշանիկ Թամրազյան , Վանա լճի բանաստեղծական երկակիությունը Հովհաննես Թումանյանի «Ախթամար» պոեմի ֆրանսերեն թարգմանության մեջ	202
Shushanik Tamrazyan , The Poetic Duality of Lake Van in the French Translation of Hovhannes Tumanyan's Poem “Akhtamar”	202
Шушаник Тамразян , Поэтическая двойственность озера Ван во французском переводе поэмы «Ахтамар» О. Туманяна	202

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ
PHILOLOGICAL
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ

Հուսինե Հայրիյան, Սիրանուշ Փարսադանյան , «Ասլի և Բյարամ» հեքիաթ-սիրավեպի հայկական տարբերակների տարածման շուրջ	216
Lusine Hayriyan, Siranush Parsadanyan , On the Distribution of Armenian Versions of the “Kerem and Asli” Fairy Tale-Romance	216
Лусине Айриян, Сирануш Парсаданян , О распространении армянских версий сказки-романа «Асли и Керем»	216

ԲԱՆԱՎԵՃ
DEBATE
ДЕБАТ

Հակոբ Մովսես , Մի գրքի հուշմամբ՝ ամենավերջում Մ. Հայդեգերի «Gerede» բառի թարգմանության մասին	232
Hakob Movses , At the End: on the Translation of M. Heidegger's “Gerede” in Reference to a Particular Book	232
Акоп Мовсес , В заключение – о переводе слова «Gerede» Мартина	

Хайдеггера, связанного с одной книгой	232
---	-----

ԳՐԱԽՈՍՈՒԹՅՈՒՆ

REVIEW

ОБЗОР

Քնարիկ Աբրահամյան, Կարդալով Սուրեն Դանիելյանի «Օշականի ստեղծագործական հիմնախնդիրները. մեկնություն եւ «Մանրութներ»» մենագրությունը	252
Knarik Abrahamyan, Reading Suren Danielyan's Monograph "The Creative Problems of Oshakan: Interpretation and "Details""	252
Кнарик Абраамян, Читая монографии Сурена Даниеляна «Творческие проблемы Ошакана: интерпретация и «Детали»»	252